



Libretto di istruzioni
e
lista di particolari di ricambio

Ripuntatori
Würger T

In caso di ordine di particolari di ricambio, vi preghiamo
di attenervi a quanto riportato a tergo.

RABEWERK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

ripuntatore WUERGER

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.1995

Stefan Reker,
Direttore Progettazione



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CEE

conforme alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi

RABEWERK GmbH+Co.

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità, che il prodotto

ripuntatore WUERGER

a cui la presente dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della normativa CEE 89/392/CEE.

Per il riscontro adeguato dei requisiti di sicurezza e salute indicati nelle normative CEE, è stata consultata la EN 292.

Bad Essen, 10.2.1995

Stefan Reker,
Direttore Progettazione



Libretto di istruzioni

Ripuntatori

Würger

Prima della messa in funzione del ripuntatore, leggete attentamente e prestate attenzione al libretto di istruzioni e alle indicazioni sulla sicurezza ("Per la vostra sicurezza"). Tramite l'addestramento, l'addetto al funzionamento deve essere qualificata per l'utilizzo, la manutenzione e i requisiti di sicurezza, deve essere inoltre istruito sui pericoli. Vi preghiamo di trasmettere tutte le indicazioni sulla sicurezza a tutto il personale.

Bisogna attenersi alle norme antinfortunistiche pertinenti e a tutte le altre regole tecniche riconosciute di sicurezza, della medicina del lavoro e della circolazione stradale-

Prestate attenzione al "Segnale di pericolo"

Le indicazioni riportate su questo manuale con questo simbolo e le etichette applicate all'attrezzatura avvertono del pericolo.



Perdita della garanzia

Il ripuntatore è stato costruito esclusivamente per uso agricolo. Un utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla norme e non si risponde di eventuali danni risultanti.

Ai fini dell'impiego secondo le norme bisogna attenersi inoltre alle condizioni di funzionamento e di manutenzione: per esempio, la limitazione kW/CV e l'esclusivo utilizzo di particolari di ricambio originali.

Qualsiasi garanzia decade in caso di impiego di accessori non originali e / o particolari (particolari di usura e particolari di ricambio) che non siano stati approvati dalla RABEWERK.

Diritti di garanzia, condizioni di garanzia a cui attenersi come pure irresponsabilità secondo le nostre condizioni di fornitura.

Programma tipi, pesi e limiti di rendimento

| Tipo | Peso ca. | Prof. max. ca. | Prest. max. ca. |
|--|-----------------|-----------------------|---------------------------|
| Würger I/80 | 237 kg | 80 cm | fino a 110 kW (150 PS) |
| Würger F/80 (parasassi mec. a molla) | 270 kg | 80 cm | fino a 110 kW (150 PS) |
| Würger F/95 (parasassi mec. a molla) | 320 kg | 95 cm | fino a 130 kW (180 PS) |
| Würger H/95 (parasassi idraulico) | 335 kg | 95 cm | fino a 130 kW (180 PS) |
| Würger T II/80 | 515 kg | 80 cm | fino a 120 kW (160 PS) |
| Würger T III/80 | 620 kg | 80 cm | fino a 130 kW (180 PS) |

Il peso può raggiungere i 230 kg in caso di dotazioni supplementari.

| | | | |
|--|---------|-------|-----------------------|
| Würger S II/F 95 (2 denti*, Fig. 4) | 1270 kg | 95 cm | da 110 kW (150 PS) |
| Würger S III/F 95 (3 denti)* (parasassi mec. a molla) | 1625 kg | 95 cm | da 150 kW (200 PS) |

*"Un attrezzo smontato" può essere messo a punto; arrestare sul supporto di arresto anteriore (A) e sul supporto di arresto posteriore (B) - Fig. 5.

Montaggio/Smontaggio

Prestare attenzione alle quote di accoppiamento (categoria II o III). Per cambiare l'asse portante allentare la vite centrale del mozzo (non "Würger S II/III"). Regolare entrambi i bracci inferiori alla stessa altezza.

Successivamente collegare il braccio inferiore con l'asse portante.

Quindi, introdurre i piedi di appoggio anteriori. Collegare il terzo punto, sollevare l'attrezzo ed infine inserire i piedi di appoggio posteriori nella staffa di supporto del piede di appoggio anteriore sinistro (non "Würger S II/III").

Fissare il dispositivo di trazione (sollevatore idraulico) conformemente alle disposizioni.

Smontaggio in ordine inverso (smontare i piedi di appoggio posteriori, scollegare il terzo punto, rimuovere i piedi di appoggio anteriori e sbloccare il braccio inferiore.

Prima di iniziare la procedura di innesto, posizionare il sollevatore idraulico di regolazione su "regolazione posizione". Durante l'accoppiamento non passare tra trattore ed attrezzo, nemmeno durante l'azionamento del sollevatore idraulico nella zona posteriore. Pericolo di lesioni!



Regolazione della profondità di lavoro

Selezionare la lunghezza del terzo punto in modo che il telaio del ripuntatore sia orizzontale nella posizione di lavoro.

Per mantenere la profondità é possibile condurre il ripuntatore in regolazione di trazione o di posizione.

Per limitare la profondità é disponibile un rullo di supporto. La profondità viene quindi regolata inserendo gli innesti nel quadro perforato.

Per il "Würger S II/III"; regolare le ruote di sostegno.

Velocità di lavoro

La velocità di lavoro non deve superare i 4,5 Km/h.

Bullone di sicurezza tranciabile

Il Würger I/80 é dotato di un bullone di sicurezza tranciabile contro eventuali sovraccarichi. Dopo essere intervenuta, il bullone di sicurezza tranciabile deve essere sostituita con un nuovo bullone originale M 12 x 100, 8.8, DIN 931.

E' proibito salire e stare insieme al conducente sull'attrezzo.

Pericolo di vita in caso di intervento del bullone di sicurezza!



Parasassi a molla

I Würger F/80 e F/95 (S II/III - F 95) sono dotati di un parasassi a molla contro eventuali sovraccarichi. La forza di intervento viene regolata in fabbrica a

35-40 KN nel Würger F/80

e/o

40-45 KN nel Würger F/95

Questi valori non devono essere modificati.

Rispettare i seguenti valori.

| | F/80 | F/95 |
|---|--------|--------|
| Tratto di precarico delle molle | 85 mm | 75 mm |
| Distanza dall'estremità della molla fino al bullone del puntone ad angolo | 182 mm | 172 mm |
| Angolo di freccia del puntone ad angolo | 16 mm | 17 mm |
| Vedere fig. | 1 | 2 |

E' proibito salire e stare insieme al conducente sull'attrezzo.

Pericolo di vita in caso di intervento della vite di sicurezza!



Parasassi idraulico

Il Würger H/95 é dotato di una sicurezza idraulica contro eventuali sovraccarichi. La forza di intervento in corrispondenza del vomere viene regolata in fabbrica a 40-45 KN e non deve essere modificata.

| Rispettare i seguenti valori: | <u>Würger H/95</u> |
|---|--------------------|
| Angolo di freccia del puntone ad angolo (sotto al cilindro idraulico) | 32 mm |
| Pressione del manometro | 70 bar |
| Vedere fig. | 3 |

La pressione idraulica viene regolata dopo il collegamento del giunto ad innesto del trattore.

E' proibito salire e stare insieme al conducente sull'attrezzo.
Pericolo di vita in caso di intervento della vite di sicurezza.



Alette sulla lama

Nel Würger I/80 é possibile montare delle alette per la ripuntatura a due strati. Questi possono essere fissati a due altezze diverse nei rispettivi fori.

Disco

Il disco puó essere fissato ad altezze diverse nella torretta a tre posizioni per mezzo di un organo di fissaggio. La profonditá di lavoro viene regolata in maniera grossolana con lo stelo del coltro del disco in maniera fine con la dentatura di regolazione del braccio del disco.

Gancio di traino

E' disponibile un gancio di traino con il quale é possibile trainare un secondo trattore, nel caso fosse necessario. Il secondo trattore viene agganciato direttamente al ripuntatore tramite una fune. In questo modo, il trattore agganciato al ripuntatore viene mantenuto libero da carichi supplementari tramite il trattore di precarico (non "Würger S II/III").

Manutenzione

Eeguire interventi sull'attrezzo portato con l'attrezzo abbassato, motore spento e chiave di accensione estratta!

Non eseguire interventi quando l'attrezzo é alzato senza supporti!

Utilizzare sempre elementi di supporto contro abbassamenti accidentali.

Prima di eseguire interventi all'impianto idraulico, abbassare l'attrezzo e togliere pressione all'impianto!



La sostituzione dei pneumatici presuppone una conoscenza sufficiente in materia, utilizzare solamente attrezzi idonei al montaggio!

Smaltire regolarmente l'olio e l'antigelo!

Serrare tutte le viti dopo il primo impiego (ca. 8 ore) ed in seguito controllarne regolarmente il serraggio.

Lubrificare regolarmente tutti i supporti con il giunto di lubrificazione; annualmente il supporti delle ruote - rimuovere la coppa coprimozzo.

Controllare e/o regolare i supporti delle ruote = cuscinetto a rulli conici

Attenzione/Trasporto

E' vietato rimanere sull'attrezzo quando é in marcia e sostare nella zona di lavoro.

Adeguare la velocità di trasporto alle condizioni stradali ed alla circolazione.

Attenzione in curva: l'attrezzo portato sbanda!

Devono essere osservate le disposizioni del regolamento per l'immatricolazione. In base alle norme del regolamento, l'utente é responsabile della sicurezza stradale della composizione del trattore e dell'attrezzo in caso di utilizzo su strade pubbliche.

Con gli attrezzi portati, i carichi assiali ammessi, il peso totale ammesso e la portata dei pneumatici non possono essere superati (indipendentemente dalla velocità e dalla pressione). Il carico assiale anteriore per la stabilità di sterzo deve essere almeno il 20% del peso a vuoto del veicolo.

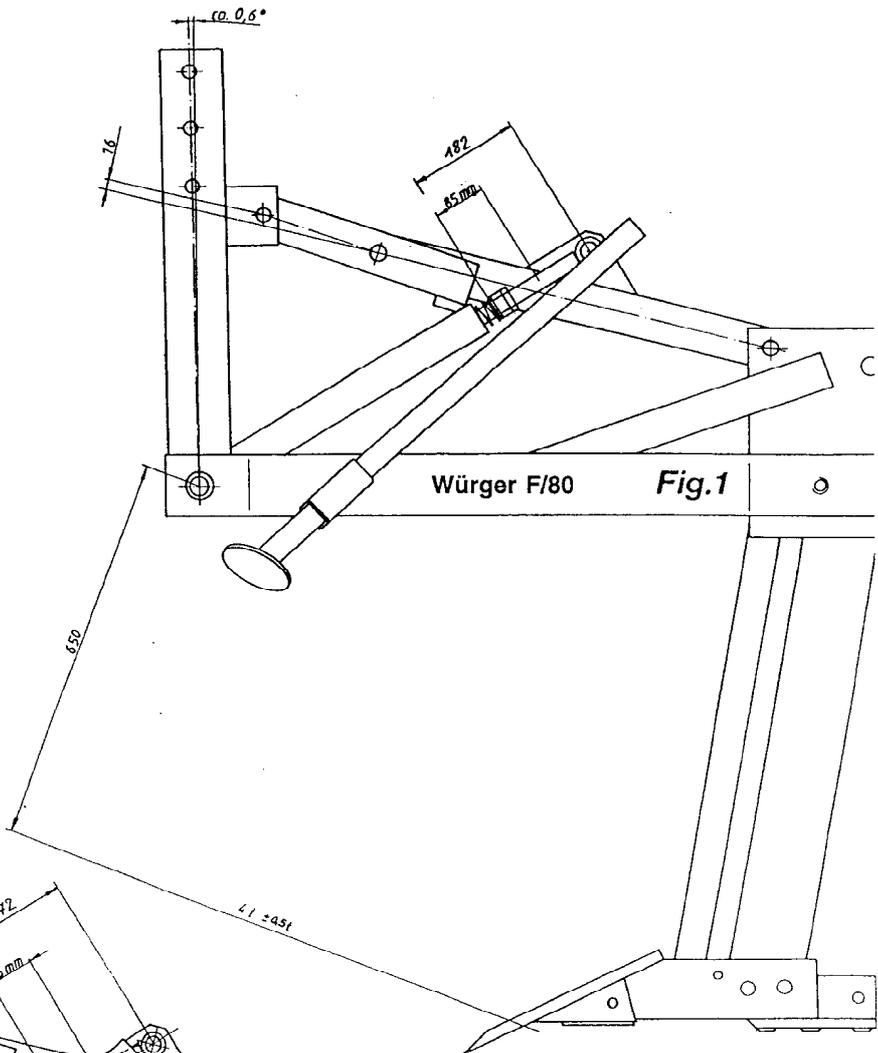
Sui bordi degli attrezzi non possono sporgere pezzi che possono sicuramente mettere in pericolo il traffico. Se non si può evitare che parti sporgano, queste devono essere coperte ed essere contrassegnate. Sono necessari sistemi di sicurezza anche per contrassegnare i bordi esterni degli attrezzi, come pure per la sicurezza posteriore, per esempio segnali di pericolo bianchi e rossi 423 x 423 mm.

Sono necessari dispositivi di illuminazione se gli attrezzi portati coprono le luci del trattore o quando le condizioni di visibilità lo richiedano: per es. in avanti e indietro, se l'attrezzo portato sporge lateralmente più di 40 cm oltre il dispositivo di illuminazione del trattore o per la sicurezza posteriore con una distanza superiore ad 1 m tra le luci posteriori del trattore e l'estremità dell'attrezzo.

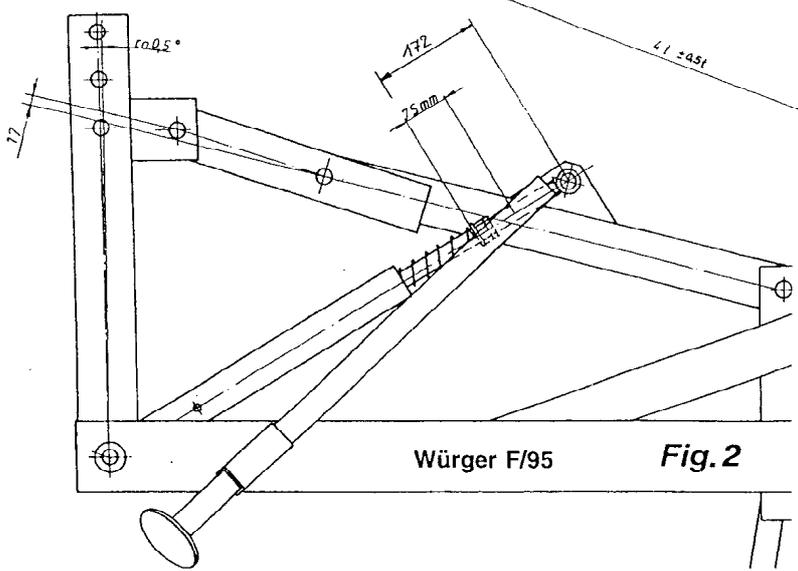
Gli attrezzi a rimorchio e/o gli attrezzi a semirimorchio necessitano di catadiottri posteriori rossi, catadiottri gialli laterali e sempre dispositivo di illuminazione, anche di giorno.

Vi consigliamo di acquistare i segnali ed i cartelli di pericolo ed i dispositivi di illuminazione necessari direttamente nei negozi.

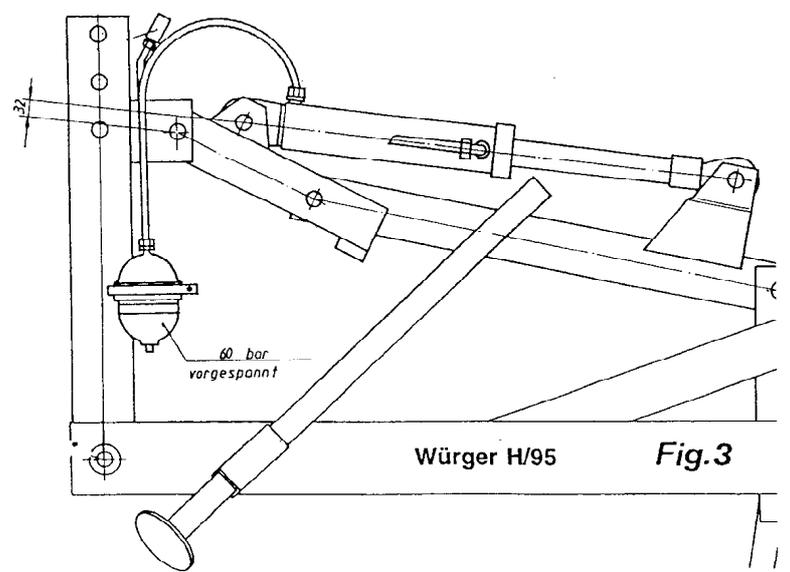




Würger F/80 Fig.1



Würger F/95 Fig.2



Würger H/95 Fig.3

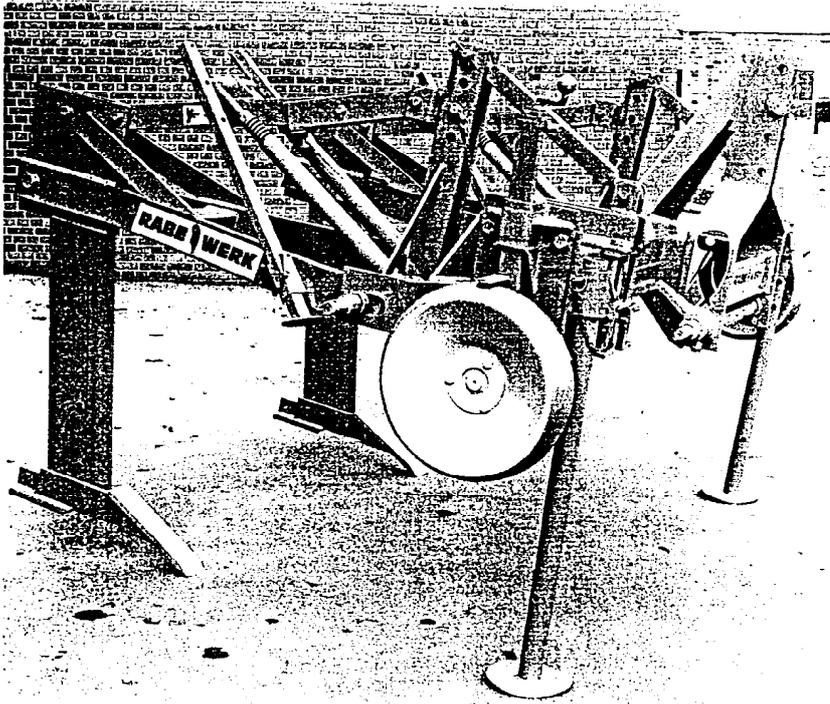


Fig. 4

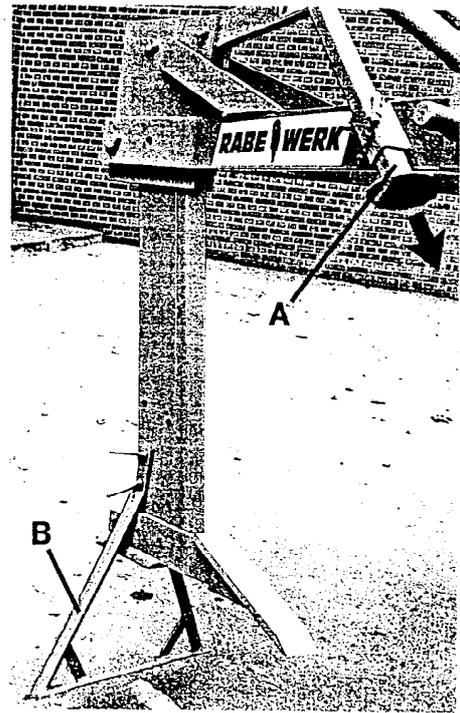


Fig. 5